

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
20 January 2014
Russian
Original: English

**Европейская экономическая
комиссия**

**Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро**

Совещание Сторон Протокола
по проблемам воды и здоровья
к Конвенции по охране и использованию
трансграничных водотоков
и международных озер

Третья сессия

Осло, 25–27 ноября 2013 года

**Доклад Совещания Сторон о работе его третьего
совещания**

Добавление

Решение III/1 об общих вопросах соблюдения

Совещание Сторон,

принимая во внимание свое решение I/2 о рассмотрении соблюдения,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по вопросам соблюдения Совещанию Сторон и одобряя его выводы (ECE/MP.WH/2013/4-EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/08),

1. *просит* Рабочую группу по проблемам воды и здоровья при посредничестве Целевой группы по установлению целевых показателей и отчетности рассмотреть *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*¹, а также руководящие принципы и типо-

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.10.П.Е.12. Имеется по адресу <http://www.unece.org/env/water/publications/pub.html>.

GE.14-20318 (R) 270214 270214



* 1 4 2 0 3 1 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



вую форму кратких докладов², которые будут применяться в ходе следующего цикла отчетности и представлены на четвертой сессии Совещания Сторон, и внести в них соответствующие изменения с целью решения вопросов, затронутых Комитетом по вопросам соблюдения в пунктах 55, 77, 88, 89, 105 и 106 доклада Комитета;

Установление целевых показателей в соответствии со статьей 6 Протокола

2. *признает*, что ряд Сторон, не установивших и не опубликовавших национальных и/или местных целевых показателей и сроков их достижения, не соблюдают пункты 2–5 статьи 6 Протокола;

3. *настоятельно призывает* Стороны, особенно те, которые на протяжении длительного времени находятся в состоянии несоблюдения, ускорить и завершить процесс установления целевых показателей и рекомендует при выполнении этой работы использовать существующие руководящие материалы, в частности *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*;

4. *рекомендует* Сторонам создать надежный механизм координации действий органов, ответственных за водохозяйственную деятельность, здравоохранение и работу в других соответствующих областях, в качестве ключевого предварительного условия для эффективного осуществления Протокола, а также рекомендует Сторонам использовать свой национальный координационный механизм при подготовке кратких докладов;

5. *призывает* Стороны, являющиеся членами Европейского союза (ЕС), опираться на синергизм между Протоколом и законодательством ЕС, в частности использовать Протокол и процесс установления целевых показателей для выполнения директив ЕС;

6. *признает также*, что осуществление Протокола не может ограничиваться переносом законодательства ЕС во внутреннее право, и рекомендует Сторонам, являющимся членами ЕС, осуществлять Протокол вне рамок законодательства ЕС, например путем установления целевых показателей в тех областях, которые не регулируются или недостаточно конкретно учитываются законодательством ЕС;

7. *подчеркивает* в связи с целевыми показателями, что:

a) целевые показатели должны быть четкими и измеримыми, с тем чтобы Стороны могли пристально следить за достигнутым прогрессом;

b) Сторонам следует недвусмысленно указывать, что целевые показатели установлены согласно Протоколу;

c) целевые показатели должны направляться в совместный секретариат для более широкого распространения;

d) по достижении какого-либо целевого показателя Сторонам следует рассматривать вопрос о том, нужно ли установить новый целевой показатель или же сохранить существующий уровень, и сообщать соответствующую информацию в своих кратких докладах;

² Содержащиеся в документе ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHP1003944/4.2/1/7, принятом Совещанием Сторон на его второй сессии (см. ECE/MP.WH/4–EUDHP1003944/4.2/1/06).

е) согласно статье 5 Сторонам следует надлежащим образом применять при установлении целевых показателей анализ затрат–выгод и принцип "загрязнитель платит";

Представление отчетности по Протоколу в соответствии со статьей 7

8. *подчеркивает* в соответствии с пунктом 7 решения II/1 важность своевременного представления отчетности и отмечает, что непредставление кратких докладов или их представление после истечения установленных крайних сроков является несоблюдением статьи 7 Протокола;

9. *вновь отмечает* важность использования принятых руководящих принципов и типовой формы отчетности, в том числе указаний относительно объема докладов, представления четких и точных ответов на все вопросы и, в случае непредставления какой-либо информации, указания причин ее непредставления, использования по мере возможности предложенного исходного года и включения информации о мерах, принятых с целью достижения целевых показателей, проблемах, возникших в ходе процесса и достигнутом прогрессе;

10. *просит* те Стороны, которые не представили свои национальные доклады об осуществлении, представить их в совместный секретариат, в частности для препровождения Комитету к 28 февраля 2014 года;

11. *выражает признательность* странам, не являющимся Сторонами, которые представили краткие доклады, и приветствует их участие, а также участие других стран, не являющихся Сторонами, в будущих циклах отчетности;

12. *просит* Стороны вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны в процесс отчетности в соответствии с *Руководящими принципами по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*, принятыми Совещанием Сторон;

Участие общественности

13. *признает* важность доступа к информации и участия общественности для эффективного осуществления Протокола, а также широко распространенные трудности, с которыми Стороны сталкиваются при соблюдении соответствующих обязательств по Протоколу, связанные, в частности, с участием общественности в установлении целевых показателей и контрольных сроков;

14. *настоятельно призывает* Стороны соблюдать положения, касающиеся участия общественности в процессе установления целевых показателей;

15. *призывает* Стороны вовлекать общественность в работу по подготовке своих кратких докладов;

16. *предлагает* Сторонам использовать *Руководство по участию общественности в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья* (ECE/MP.WH/9), разработанное в соответствии с Протоколом;

Стимулирующая роль Комитета

17. *одобряет* установленные Комитетом по вопросам соблюдения правила, регулирующие процесс консультаций;

18. *поддерживает* решение Комитета о том, что он с учетом проведенной им оценки результатов второго цикла отчетности по Протоколу и другой информации, имеющейся в его распоряжении, может предложить какой-либо Стороне или небольшой группе Сторон, сталкивающимся с идентичными или

практически идентичными проблемами в области осуществления, принять участие в консультациях;

19. *призывает* Стороны, сталкивающиеся с проблемами в области осуществления Протокола, вступить в обсуждение с Комитетом возможностей, которые предоставляет процесс консультаций.
